



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【宜蘭澤敖利泰雅語】
高中版

中華民國一百零三年九月一日

【宜蘭澤敖利泰雅語】

高中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	8
參、練習題.....	23

壹、基本詞彙

1. 數字

utux 一
sa'ing 二
tugan 三
payat 四
magan 五
tiyu 六
pitu 七
spat 八
mesu 九
mpuw 十
mpuw utux 十一
mpuw sa'ing 十二
mpuw tugan 十三
mpuw payat 十四
mpuw magan 十五
mpuw tiyu 十六
mpuw pitu 十七
mpuw spat 十八
mpuw mesu 十九
mpusan 二十
mpusan utux 二十一
mpusan sa'ing 二十二
mpusan tugan 二十三
mpusan payat 二十四
mpusan magan 二十五
tiyun 三十
spatun 四十
miman 五十
tiyu pgan 六十
pitu pgan 七十
spat pgan 八十
mesu pgan 九十

2. 代名詞

kinang 我
mu 我的
isu 你
su 你的
heya 他
nya 他的
cami 我們
'rata 我們的
cimu 你們
'ramamu 你們的
naha 他們
'ranaha 他們的
kwani / kwe 這個
kwaca / kyaca / yaca 那個
chay / chey 這裡
haca 那裡
ta / ita 咱們
'rata 咱們的

3. 疑問詞

ima 誰
lalu 什麼
pisa 多少(歲；物)
pisa 多少(人)
inu 什麼地方；哪裡
knwan 什麼時候；何時
ima kwaca 哪一個
mlux / calux 為什麼
san kenu
怎麼(做某事)；如何(做某事)

4. 親屬

yaba 爸爸
yaya 媽媽
uba 祖父
uya 祖母
suyan 哥；姊
suyan mlikuy 哥哥
suyan knerin 姊姊
sswe 弟；妹
sswe mlikuy 弟弟
sswe knerin 妹妹
msswe 兄弟姊妹
mama 伯父；叔叔；舅舅
yata 伯母；嬸嬸；舅母

5. 人物

c'oli / cyoli 人
bnkis 老人；長輩
la'iy 小孩
mlikuy 男(人)
knerin 女(人)
la'iy mlikuy 男孩
la'iy knerin 女孩
lpyung 朋友
mrhow psba biru 老師
mowas biru 學生
phguk mga'ing 醫生

6. 人名

lalu 名字
Yukan 男子名
Semu 男子名
Toli 男子名

Yayut 女子名
Iwan 女子名
Sayun 女子名
Yukan Pasang (男子全名)
Semu Yukan (男子全名)
Iwan Pasang (女子全名)
Yayut Batu (女子全名)

7. 身體部位

royi 眼睛
papak 耳朵
nguhuw 鼻子
ngowa,n'owa 嘴巴
g'nux 牙齒
tunux 頭
yunux / snunux 頭髮
reyas 臉
'ba 手
kakay / kakey 腳
he / kbuci 身體
muyiy 大腿

8. 動物

hoyin 狗
'ngyaw 貓
biyak 豬
kating / kacing 牛
mit 羊
yungay 猴
olit 鼠
welung 雞
piyit 鳥
'cyux 魚
takay 青蛙
puk 貓頭鷹

9. 植(食)物/水果

phpah 花
k'man 草
khoni 樹
abow / abaw 葉子
ngahi 地瓜
tetun 玉米
pagay 稻子
g'eloh 香蕉
'cyung 橘子
bilus 甘蔗
bwax 米粒(已去殼)
mami / myux 飯(已煮熟)
tehuy / cehuy 芋頭
kabang / bawan 南瓜
labas 番石榴

10. 物品

biru 書
bbrwan 筆
ccong 橡皮擦
hanray 桌子
tman 椅子
pila 錢
lukus 衣服
luku 雨傘
prayan kkyalan / sbali kyalan
電話
boru 球
bubu 帽子
tmuting 鐘
tennaw 電腦
iyu 藥
takin 簍子

11. 山川建築/自然景觀

rgyax 山
sali 家
pwasan biru 學校
wagi 太陽
byating / byacing 月亮
bengah 星星
yulung 雲
hongu lutux 彩虹
kayan 天空
alang 村莊；部落
blihun 門
tobung 窗
gong 溪
'sya 水
walax 雨水

12. 時間

kawas 年；歲
ryax 日子；天
krriyax 天天；常常
micu 現在
ryax soni 今天
hesa 昨天
cuxan 明天
sasan 早上
gbyan 晚上
'lyan / ryaxan 下午
tmuting 時；點鐘
ryax hngawan 星期日
tmangaw abow 春天
bagan 夏天
mhu' abow 秋天
misan 冬天
ryax hntagan 生日

13. 顏色

ptasan 顏色
mkalux 黑(色)
mlabuw 白(色)
mtalah 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

myasa / lokah
好(見面問候用)
sgagay ta la 再見
mhoway 謝謝
uwah 來
mwah 要來
mnwah 來過
usa 去
musa 要去
wayan 去了
nwahan 去過
mhtuw 出現；出來
mani 吃(東西)
tuli 起床
m'abi 睡覺
mowas biru 讀書
mowas 唱歌
m'yugi 跳舞
mmatas 畫圖
mtisan 玩耍
mema 洗(如洗澡)
mima 洗(如洗臉)
mahu 洗(如洗衣服)
mga'ing 生病
ga'ing 痛(如頭痛)
maras 攜帶(如帶傘)
mwanax 下雨
kmayan 說

mung 聽
mita 看(如看電視、看東西)
texan 看起來
mita 拜訪；探望
ksli / sli 喜歡
kba / ba 會；能(做某事)
aw / thoyey 可以(做某事)
ksu'iy 遲到
hmut 隨便
nhriy 浪費
tyaba 大
cipik / tipik 小
piyux 多
cikuy 少
r'suw 重
lhbaw 輕
ruyux 長
r'tung 短
bawi 高
creh 矮
rrow 低
myasa texan 美麗；好看；漂亮
llow 英俊
m'es / m'is 快樂
mngiyat 勤勞
m'elang 懶惰
nyu 在(這裡)
maki 在
kyan 有；擁有
klukus 穿(如穿衣服)
cmi 戴(如戴帽子)
khani 走路
musa / mosa 出去
tama 坐著
crux 站著
mani klama 吃早餐
mani kri'an 吃午餐
mani kgabi 吃晚餐

mbiya (日)落
ku'ung 天黑
mswat 雨停
sbehuy 刮颱風
mkilux 炎熱
skinut 冷
gyahi 開(門、窗)
'lun 關(門、窗)
kmi 閉(眼睛)
tyawan / tyagun 工作
mhngi / mhngow
休息(停止工作)
ba'un 知道
yingyan 忘記
mrkyas 長大(指人)
mho'in 成熟(指水果)
krmatun 想念
pzimu 禱告；祈求
spun 滿滿

15. 否定詞

ungat 沒有[表擁有的否定]
ini 沒有[表過去沒有作某事]
iyat
不要[表未來不要作某事]
kya 別；不要[祈使句用]
laxiy 不可以

16. 其他

aw 是的[回答用]
iyat 不是[回答用]
uyi 也
baley ci 真的；非常
kwara 全部；大家
ga 嗎；呢(用在問句)

ku 主格標記
ku 受格標記
na 屬格標記
sika 如果

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

uwah 來
usa 去
kayan 說
pung 聽
kita 看
tama 坐下
tuli 起立
kani 吃(東西)
tuli 起床
abi 睡覺
pwasi 讀書
powas 唱歌
ptyugi 跳舞
mmatas 畫圖
tisan 玩耍
mema 洗(如洗澡)
mema 洗(如洗臉)
mahuw 洗(如洗衣服)
aras 攜帶(如帶傘)
klukus 穿(如穿衣服)
posa 戴(如戴帽子)
khani 走路
usa 出去

18. 事件[動詞]-否定句時的動詞

形式

mwah 來
musa 去
phtuw 出現；出來
ni'un 吃(東西)
ptuli 起床
pabi 睡覺
powas 讀書
pwasan 唱歌
pyugi 跳舞
matas 畫圖
ptisan 玩耍
ppema 洗(如洗澡)
ppema 洗(如洗臉)
bahuw 洗(如洗衣服)
m'gain 生病
ga'in 痛(如頭痛)
paras 攜帶(如帶傘)
plukus 穿(如穿衣服)
posa 戴(如戴帽子)
pkilux 炎熱

pskinut 冷
pkhani 走路
musa 出去
ppwalax 下雨
pkayan 說
pungan 聽
pkita 看
kba 會；能(做某事)
ksli 喜歡
tyaba 大
cipik 小
piyux 多
cipik 少
r'suw 重
lhbaw 輕
ruyux 長
r'tung 短
bawi 高
creh 矮
rrow 低
myasa texan 美麗；好看；漂亮
llow 英俊
m'es,m'is 快樂
mngiyat 勤勞
m'elang 懶惰

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: lokah su ga? A: 你好嗎？

B: lokah cu ci, isu ga? B: 我很好，你呢？

A: lokah cu uy, mhoway su. A: 我也很好，謝謝你。

會話 1-1a 問健康

A: cyu su mhcwa la? A: 你怎麼啦？

B: nyu mga'ing royi mu la. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: cyu su mhcwa la? A: 你怎麼啦？

B: nyu mga'ing tunux mu. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: sgagay ta la! A: 再見了！

B: sgagay ta la! B: 再見了！

會話 1-3 謝謝

A: mhoway! A: 謝謝！

B: ana iri! / laxiy mcayux! B: 不客氣！

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: ima lalu su? A: 你叫什麼名字？

B: lalu mu ga Iwan Pasang.

B: 我叫 Iwan Pasang。(我的名字是 Iwan Pasang。)

會話 2-1a 問姓名

A: ima lalu yaba su? A: 你爸爸叫什麼名字？

B: lalu yaba mu ga Pasang Pirey. B: 我爸爸叫 Pasang Pirey(全名)。

會話 2-1b 問姓名

A: ima c'oli haca? A: 那個人是誰？

B: heya ga Iwan. B: 她是 Iwan。

會話 2-1c 問姓名

A: ima mlikuy haca? A: 那個男人是誰？

B: heya ga Semu Yukan. B: 他是 Semu Yukan (全名)。

會話 2-1d 問姓名(看不到對方)

A: ima isu? A: 誰呀？(有人在敲門時問)

B: cami ga Iwan ro Semu. B: 我們是 Iwan 和 Semu。

會話 2-2 問關係

A: ima mlikuy haca? A: 那個男人是誰？

B: heya ga mrhow psba biru mu. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: ima knerin haca? A: 那個女人是誰？

B: heya ga suyan mu knerin. B: 她是我的姊姊。

會話 2-2b 問關係

A: ima kwara lla'iy haca? A: 那些小孩是誰？

B: naha ga lpyung mu. B: 他們是我的朋友。

會話 2-3 問數量(人)

A: kyan pisa kwara c'oli sali mamu? A: 你們家有幾個人？

B: kyan magan c'oli sali myan. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: pisa kwara msswe su? A: 你有幾個兄弟姊妹？

B: utux suyan mu knerin ro utux sswe mu knerin.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-3b 問數量(人)

A: kyan pisa lpyung su? A: 你有幾個朋友？

B: piyux ci lpyung mu. B: 我有很多朋友。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: pisa kawas su la? A: 你幾歲？

B: mpuw magan kawas mu la. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: pisa kawas sswe su knerin? A: 你妹妹幾歲?

B: tiyu kawas nya sswe mu knerin. B: 我妹妹六歲。

會話 2-4b 問數量(年齡)

A: pisa kawas yaba su la? A: 你爸爸幾歲?

B: spatun kawas yaba mu. B: 我爸爸四十歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: kyan pisa hoyin nya la'iy hani? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: kyan utux hoyin nya la'iy hani. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: kyan pisa biru su? A: 你有幾本書?

B: kyan sa'ing biru mu. B: 我有二本書。

會話 2-5b 問數量(天數)

A: pisa ryax na utux hngawan? A: 一個星期有幾天?

B: pitu ryax nya utux hngawan. B: 一個星期有七天。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: pisa tmuting micu la? A: 現在是幾點鐘?

B: micu ga payat tmuting. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: pisa tmuting tli'an su sasan? A: 你早上幾點鐘起床?

B: tiyu tmuting sasan tli'an mu. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: pisa tmuting m'abi su gbyan? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: mpuw tmuting gbyan m'abi cu. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c 問時間(星期幾)

A: te pisa ryax soni? A: 今天是星期幾?

B: ryax hngawan soni. B: 今天是星期日。

會話 2-6d 問時間[過去]

A: mnwah su knwan rgyax? A: 你甚麼時候去山上?

B: hesa mnwah cu rgyax. B: 我昨天去山上。

會話 2-6e 問時間[未來]

A: mosa knwan rgyax heya? A: 他甚麼時候要去山上?

B: cuxan mosa rgyax heya. B: 他明天要去山上。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: lalu kwani? A: 這是什麼?

B: kwani ga kating. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: lalu kwaca? A: 那是什麼?

B: kwaca ga khoni. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: lalu kwaca? A: 那是什麼?

B: kwaca ga hongu lutux. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: cyu inu bbrwan mu? A: 我的筆在哪裡?

B: nyu che bbrwan su. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: cyu maki inu yaba su? A: 你爸爸在哪裡?

B: nyu maki pwasan biru yaba mu. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: cyu maki inu sali cimu? A: 你們家在哪裡?

B: nyu maki rgyax sali myan. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: kahun su inu? A: 你從哪裡來的?

B: kahun cu alang na Pyahaw. B: 我從 Pyahaw 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: kahun su inu ryax soni? A: 你今天從哪裡來的?

B: kahun cu sali mu ryax soni. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: musa su inu micu? A: 你現在要去哪裡?

B: musa cu sali micu. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: mnwah su inu hesa? A: 你們昨天去哪裡?

B: mnwah cu rgyax hesa. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: musa su inu cuxan? A: 你明天要去哪裡?

B: musa cu rgyax cuxan. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: ima la'iy kwe? A: 這是誰的小孩?

B: kwe ga la'iy nya heya. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: ima mit kwe? A: 這是誰的羊?

B: mit nya kwe. B: 這是他的羊。

會話 2-11b 問擁有者(物品)

A: ima bubu kwe? A: 這是誰的帽子?

B: kwe ga bubu mu. B: 這是我的帽子。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: ngahi haca? A: 那是地瓜嗎?

B: aw,ngahi haca. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: g'eloh haca? A: 那是香蕉嗎?

B: iyat,tetun haca. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: heya ga tkba biru su? A: 你是學生嗎?

B: aw,heya ga tkba biru mu. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: heya ga mrhow psba biru? A: 他是老師嗎?

B: iyat,heya ga phguk mga'ing. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: heya ga mrhow psba biru su? A: 他是你的老師嗎?

B: aw,heya ga mrhow psba biru mu. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: heya ga mrhow psba biru su? A: 她是你的老師嗎?

B: iyat,heya ga yaya mu. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: mkalux 'ngyaw su? A: 你的貓是黑色的嗎?

B: aw,mkalux 'ngyaw mu. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: mtalah lukus su? A: 她的衣服是紅色的嗎?

B: iyat,mlabuw lukus mu. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: r'suw ci hanray hani? A: 這張桌子很重嗎?

B: aw,r'suw ci hanray hani. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: r'suw ci tman kani? A: 那張椅子很重嗎?

B: ini,lhbow ci tman kani. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: mbawi ci yaba su? A: 你爸爸很高嗎?

B: aw,mbawi ci yaba mu. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: mbawi ci yaya su? A: 你媽媽很高嗎?

B: ini,creh ci yaya mu. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: ruyux ci yunux nya heya? A: 她的頭髮很長嗎?

B: aw,ruyux ci yunux nya heya. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: ruyux ci yunux su? A: 你的頭髮很長嗎?

B: ini,rtung ci yunux mu. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: mngiyat ci c'oli haca? A: 那個人很勤勞嗎？

B: aw,mngiyat ci c'oli haca. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: mngiyat ci c'oli haca? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ini,m'elang ci c'oli haca. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: kyan la'iy nya c'oli haca? A: 他有孩子嗎？

B: aw,kyan la'iy nya c'oli haca. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: kyan hoyin su? A: 你有狗嗎？

B: aw,kyan utux hoyin mu. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: kyan utux sswe su knerin? A: 你有一個妹妹嗎？

B: aw,kyan utux sswe mu knerin. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: kyan utux sswe su knerin? A: 你有一個妹妹嗎？

B: iyat,kyan s'aing sswe mu knerin. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: myasa texan hongu lutux? A: 彩虹好看嗎？

B: aw,myasa texan hongu lutux. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: tyaba ci sali haca? A: 那間房子很大嗎？

B: aw,tyaba ci sali haca. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: tyaba ci sali haca? A: 那間房子很大嗎？

B: ini,cipit ci sali haca. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: myasa kayan nya ryax soni? A: 今天天氣好嗎？

B: aw,myasa kayan nya ryax soni. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-11a 問天氣

A: myasa kayan nya ryax soni? A: 今天天氣好嗎？

B: ini,nyu mwalax micu. B: 不，正在下雨。

會話 3-11b 問天氣

A: kilux ci ryax soni? A: 今天熱嗎？

B: aw,kilux ci ryax soni. B: 是/對，今天很熱。

會話 3-11c 問天氣

A: kilux ci ryax soni? A: 今天熱嗎？

B: ini,skinut ci ryax soni. B: 不，今天很冷。

會話 3-11d 問天氣

A: mku'ung kayan la? A: 天黑了嗎？

B: aw,wan mbiya wagi la! B: 是/對，太陽下山了！

會話 3-11e 問天氣

A: 'nyan mwah sbehuy la? A: 颱風來了嗎？

B: aw,tyaba ci walax nya ryax soni. B: 是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: mita teribi krriyax naha? A: 他們天天看電視嗎？

B: aw,mita teribi krriyax naha. B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: mita su teribi krriyax? A: 你天天看電視嗎？

B: ini,mowas cu biru krriyax. B: 不，我天天讀書。

會話 3-12b 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: cmi bubu krriyax heya? A: 她常常戴帽子嗎？

B: aw,cmi bubu krriyax heya. B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: cyu m'abi sswe su knerin? A: 你妹妹在睡覺嗎？

B: aw,nyu m'abi heya. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: cyu mtisan la'iy haca? A: 那些孩子在玩耍嗎？

B: aw,nyu mtisan la'iy haca. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: mwalax la, cyu su maras luku? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: aw, nyu cu maras luku. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: cyu mwalax? A: 在下雨嗎？

B: aw, nyu mwalax. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: cyu mwalax? A: 在下雨嗎？

B: ini, nyu mhtuw wagi la! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: musa su mita uba su krriyax? A: 你們常常去探望祖父嗎？

B: aw, musa cu mita uba mu krriyax. B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-15a 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: mwah cimu mani kgabi che krriyax? A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？

B: aw, mwah myan mani kgabi che krriyax.

B: 是/對，我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: ksli mmatas biru krriyax la'iy haca? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: aw, ksli ci mmatas biru krriyax la'iy haca. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: ksli su mowas biru? A: 你喜歡讀書嗎？

B: aw, ksli cu mowas biru. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: ksli mowas owas la'iy haca? A: 那些孩子會唱歌嗎？

B: aw, kba ci mowas owas naha. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: kba su mahu lukus? A: 你會洗衣服嗎？

B: aw, kba cu mahu lukus. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: nyu cimu musa mtisan pwasan biru? A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: aw,nyu camu musa mtisan pwasan biru.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19 問許可[連動結構]

A: ana cu musa mtisan tanux 'lyan?

A: 下午我可以出去玩嗎? (請求同意)

B: aw,ana su musa mtisan tanux! B: 好，你可以出去玩!

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: tuli! romun tunux! A: 起立! 敬禮! (班長說)

B: psba biru,lokah su! B: 老師好! (全班說)

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: tkba biru,lokah cimu kwara. A: 同學好 (老師說)

B: tama! B: 坐下! (班長說)

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: tlami kmayan! A: 請說(說說看)!

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: tlami mung! A: 請聽(聽聽看)!

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: usa mowas biru! A: 去讀書!

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: usa mita uba! A: 去探望祖父!

會話 4-3 日常動作[否定]

A: iya kayan! A: 別說話!(安靜!)

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: iya ksu'iy! A: 別遲到!

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: iya heriy! A: 別浪費!

會話 4-4 日常動作

A: gyahi tobung! A: 開窗(把窗戶打開)!

B: aw! B: 好!

會話 4-4a 日常動作

A: uya,gyahi cikey blihun su! A: 祖母，請開門!(較客氣之說法)

B: aw,nyu cu mwah la! B: 好! 來了!

5. 否定句

會話 5-1 問動物

A: haca ga puk? A: 那是貓頭鷹嗎?

B: iyat,iyat puk haca. B: 不，那不是貓頭鷹。

會話 5-2 問職業

A: heya ga mrhow psba biru? A: 他是老師嗎?

B: iyat,iyat mrhow psba biru heya. B: 不，他不是老師。

會話 5-3 問關係

A: heya ga mrhow psba biru su? A: 她是你的老師嗎?

B: iyat,iyat mrhow psba biru heya. B: 不，她不是我的老師。

會話 5-4 問顏色

A: mtalah lukus nya heya? A: 她的衣服是紅色的嗎?

B: iyat,iyat mtalah lukus nya heya. B: 不，她的衣服不是紅色的。

會話 5-5 問輕重

A: r'suw ci tman haca? A: 那張椅子很重嗎?

B: ini,ini r'suw tman haca. B: 不，那張椅子不重。

會話 5-6 問身材

A: mbawi ci yaya su? A: 你媽媽很高嗎?

B: ini,ini mbawi yaya mu. B: 不，我媽媽不高。

會話 5-7 問外貌

A: ruyux ci yunux su? A: 你的頭髮很長嗎?

B: ini,ini ruyux yunux mu. B: 不，我的頭髮不長。

會話 5-8 問特質

A: mngiyat ci c'oli haca? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ini,ini mngiyat heya. B: 不，他不勤勞。

會話 5-9 問擁有(人)

A: kyan sswe su mlikuy? A: 你有弟弟嗎？

B: ungat,ungat sswe mu mlikuy. B: 不，我沒有弟弟。

會話 5-10 問外觀

A: tyaba ci sali haca? A: 那間房子很大嗎？

B: ini,ini tyaba sali haca. B: 不，那間房子不大。

會話 5-11 問天氣

A: kilux ryax soni? A: 今天熱嗎？

B: ini,ini kilux ryax soni. B: 不，今天不熱。

會話 5-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: mita teribi krriyax naha? A: 他們天天看電視嗎？

B: ini,ini kita teribi krriyax naha. B: 不，他們沒有天天看電視。

會話 5-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: cyu su mowas biru krriyax? A: 你天天讀書嗎？

B: ini,ini cu mowas biru krriyax. B: 不，我沒有天天讀書。

會話 5-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: cyu su mowas biru? A: 你在讀書嗎？

B: ini,ini cu mowas biru. B: 不，我沒有在讀書。

會話 5-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: nyu mwalax la!cyu su maras luku? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: ini,ini cu aras luku. B: 不，我沒帶著雨傘。

會話 5-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: cyu mwalax? A: 在下雨嗎？

B: ini,nyu ini mwalax! B: 不，沒有在下雨！

會話 5-15 問喜愛[單一動詞、習慣性]

A: ksli su utux biru haca? A: 她喜歡那本書嗎？

B: ini,ini nya ksli biru haca. B: 不，她不喜歡那本書。

會話 5-16 問想念[單一動詞、習慣性]

A: krmatur su ci uya su? A: 你很想念祖母嗎?

B: aw,krmatur mu ci uya mu. B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: mwah cimu mani kgabi che krryax? A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎?

B: ini,ini camu mwah mani kgabi che krryax.

B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18 問喜愛[連動結構、習慣性]

A: ksli ci mmatas biru la'iy haca? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: ini,ini ksli mmatas biru la'iy haca. B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19 問能力[連動結構、習慣性]

A: kba mowas owas la'iy haca? A: 那個孩子會唱歌嗎?

B: ini,ini kba mowas owas la'iy haca. B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20 問動作之進行[連動結構、進行]

A: nyu cimu musa mowas owas ku pwasan biru?

A: 你們正要去學校唱歌嗎?

B: iyat,iyat myan musa mowas owas ku pwasan biru.

B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21 問許可[連動結構、習慣性]

A: ana cu musa mtisan tanux 'lyan?

A: 下午我可以出去玩嗎?(請求同意)

B: iyat,laxiy usa mtisan tanux isu! B: 不，你不可以出去玩!

會話 5-22 問動作之完成

A: wayan naha spunan cmi 'cyung takin la?

A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎?

B: ini,ini naha spuni posa 'cyung takin naha.

B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23 祈使句[否定]

A: iya abi! A: 別睡覺!

B: ini cu abi. B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a 祈使句[否定]

A: iya gyahi blihun! A: 別開門！

B: ba'un mu la! B: 我知道了！

會話 5-23b 祈使句[否定]

A: kya yingiy mwah mani kgabi ki! A: 別忘記回來吃晚飯喔！

B: aw,ba'un mu! B: 我知道了！

6. 複雜句

會話 6-1 表條件

A: sika mswat walax laga,ana cu musa mtisan tanux la?

A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎？

B: sika mswat walax laga,ana su mhtuw tanux mtisan.

B: 如果雨停了，你可以出去玩。

會話 6-2 表時間

A: wan tanux yaya ga,wayan cmi bubu heya?

A: 媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎？

B: aw,wan tanux yaya ga,wayan cmi bubu.

B: 是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

會話 6-2a 表時間

A: wayan tanux yaba ga,wan maras luku?

A: 爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎？

B: ini,wayan tanux yaba ga,ini aras luku nya.

B: 不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

會話 6-3 表認知

A: ba'un mamu mwah cuxan uya mow? A: 你們知道祖母明天要來嗎？

B: aw,ba'un myan mwah cuxan uya. B: 是，我們知道祖母明天要來。

會話 6-3a 表認知

A: ba'un mamu mwah cuxan yata? A: 你們知道孀孀明天要來嗎？

B: ini,ini myan ba'iy mwah cuxan yata.

B: 不，我們不知道孀孀明天要來。

會話 6-4 表季節

A: micu ga bagan. A: 現在是夏天。

B: bagan laga,piyux ci sbehuy nya. B: 夏天時，颱風很多。

會話 6-4a 表季節

A: bagan laga,iyik ci 'sya gong. A: 夏天時，溪水也很深(多/大)。

B: misan laga,cikuy ci 'sya nya gong. B: 冬天時，溪水很淺(小)。

會話 6-4b 表季節

A: mhu' abow laga,mho'in kwara 'cyung la. A: 秋天時，橘子成熟了。

B: ksli cu mani 'cyung. B: 我喜歡吃橘子。

參、練習題

一、聽力測驗

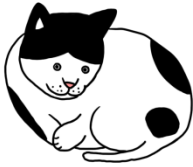
第一部份：是非題/看圖識字

1. 擁有句



1-1-1

kyan utux ho'yin mu. 我有一隻狗。



1-1-2

kyan utux 'ngyaw mu. 我有一隻貓。



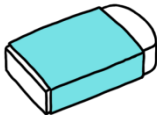
1-1-3

kyan utux takay mu. 我有一隻青蛙。



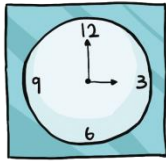
1-1-4

kyan biru naha. 他們有書。



1-1-5

kyan ccong naha. 他們有橡皮擦。



1-1-6

kyan tmuting naha. 他們有鐘。



1-1-7

kyan ngahi su ga? 你有地瓜嗎？



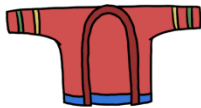
1-1-8

kyan tetun su ga? 你有玉米嗎？



1-1-9

kyan cehuy su ga? 你有芋頭嗎？



1-1-10

kyan lukus myan. 我們有衣服。



1-1-11

kyan luku cami. 我們有雨傘。



1-1-12

kyan bubu myan. 我們有帽子。



1-1-13 kyan suyan nya knerin. 她有姊姊。

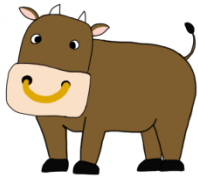


1-1-14 kyan lpyung nya heya. 她有朋友。



1-1-15 kyan mama nya heya. 她有叔叔。

2. 訊息問句[問地方]



1-2-1 cyu maki inu kating mu? 我的牛在哪裡？



1-2-2 cyu maki inu mit mu? 我的羊在哪裡？



1-2-3 cyu maki inu puk mu? 我的貓頭鷹在哪裡？



1-2-4 cyu maki inu hanray naha? 他們的桌子在哪裡？



1-2-5

cyu maki inu tman naha? 他們的椅子在哪裡?



1-2-6

cyu maki inu tennaw naha? 他們的電腦在哪裡?



1-2-7

cyu maki inu ngahi su? 你的地瓜在哪裡?



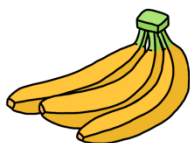
1-2-8

cyu maki inu tetun su? 你的玉米在哪裡?



1-2-9

cyu maki inu kabang su? 你的南瓜在哪裡?



1-2-10

cyu maki inu g'eloh mamu? 你們的香蕉在哪裡?



1-2-11

cyu maki inu bilus mamu? 你們的甘蔗在哪裡?



1-2-12

cyu maki inu labas mamu? 你們的番石榴在哪裡?



1-2-13

cyu inu sali nya heya? 她的家在哪裡?



1-2-14

cyu maki inu pwasan biru nya heya? 她的學校在哪裡?



1-2-15

cyu maki inu alang nya heya? 她的村莊在哪裡?

3. 進行式(男錄音)



1-3-1

nyu cu mowas biru. 我正在讀書。



1-3-2

nyu cu mahu lukus. 我正在洗衣服。



1-3-3

nyu cu pzimu. 我正在禱告。



1-3-4

nyu musa mita uya ku la'iy mlikuy haca.

那些男孩子正在拜訪祖母。



1-3-5

nyu mita teribi la'iy mlikuy haca.

那些男孩子正在看電視。



1-3-6

nyu mtyugi la'iy mlikuy haca. 那些男孩子正在跳舞。



1-3-7

cyu su mowas owas ga? 你正在唱歌嗎？



1-3-8

cyu su mema reyas ga? 你正在洗臉嗎？



1-3-9

cyu su mahu lukus ga? 你正在洗衣服嗎？



1-3-10 nyu cami mani nni'un. 我們正在吃(東西)。



1-3-11 nyu cami mtisan. 我們正在玩耍。



1-3-12 nyu cami mita uba uya. 我們正在拜訪祖父祖母。



1-3-13 nyu mmatas biru ku la'iy mlikuy haca.
那個男孩子正在畫圖。



1-3-14 nyu mtyugi ku la'iy mlikuy haca.
那個男孩子正在跳舞。



1-3-15 nyu m'abi ku la'iy mlikuy haca.
那個男孩子正在睡覺。

4. 連動結構(女錄音)



1-4-1

kba cu mahu lukus. 我會洗衣服。



1-4-2

kba cu mowas biru. 我會讀書。



1-4-3

kba cu pzimu. 我會禱告。



1-4-4

ksli mita teribi ku la'iy knerin haca.

那些女孩子喜歡看電視。



1-4-5

ksli musa mita uba ku la'iy knerin haca.

那些女孩子喜歡拜訪祖父。



1-4-6

ksli myugi ku la'iy knerin haca.

那些女孩子喜歡跳舞。



1-4-7 kba su mowas owas? 你會唱歌嗎?



1-4-8 kba su mema reyas? 你會洗臉嗎?



1-4-9 kba su mahu lukus? 你會洗衣服嗎?



1-4-10 ksli mtisan kwara la'iy haca. 那些孩子喜歡玩耍。



1-4-11 ksli mani nni'un kwara la'iy haca.

那些孩子喜歡吃(東西)。



1-4-12 ksli musa mita uba uya ku la'iy haca.

那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。



1-4-13 ksli mtyugi ku la'iy knerin haca.

那個女孩子喜歡跳舞。



1-4-14

ksli mmatas biru la'iy knerin haca.

那個女孩子喜歡畫圖。



1-4-15

ksli m'abi ku la'iy knerin haca.

那個女孩子喜歡睡覺。

5. 單一動詞[氣象景觀]



1-5-1

nyu mhtuw wagi la! 太陽出來了！



1-5-2

nyu mhtuw byating la! 月亮出來了！



1-5-3

nyu mhtuw hongu lutux la! 彩虹出來了！



1-5-4

myasa ci texan bengax! 星星很美麗！



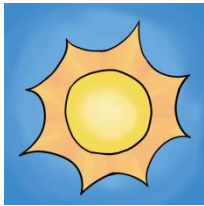
1-5-5 myasa ci texan byating! 月亮很美麗!



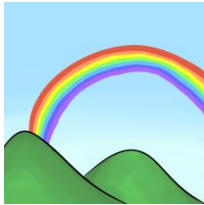
1-5-6 myasa ci texan yulung! 雲很美麗!



1-5-7 nyu mhtuw bengah la? 星星出來了嗎?



1-5-8 nyu mhtuw wagi la? 太陽出來了嗎?



1-5-9 nyu mhtuw hongu lutux la? 彩虹出來了嗎?



1-5-10 myasa ci texan hongu lutux! 彩虹看起來很美麗!



1-5-11 myasa ci texan byating! 月亮看起來很美麗!



1-5-12 myasa ci texan yulung! 雲看起來很美麗!



1-5-13 myasa ci kayan ryax soni! 今天是好天氣!



1-5-14 nyu mwalax la! 下雨了!



1-5-15 nyu sbehuy la! 颱風來了!

第二部份：選擇題(一)

2-1-1



A: ima mlikuy haca? 那個男人是誰?

B: heya ga mrhow psba biru mu. 他是我的老師。

2-1-2



A: ima knerin haca? 那個女人是誰？

B: heya ga mrhow psba biru mu. 她是我的老師。

2-1-3



A: ima mlikuy haca? 那個男人是誰？

B: heya ga suyan mu mlikuy. 他是我的哥哥。

2-1-4



A: ima knerin haca? 那個女人是誰？

B: heya ga suyan mu knerin. 她是我的姊姊。

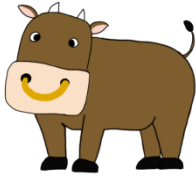
2-1-5



A: lalu kwe? 這是什麼？

B: kwe ga olit. 這是老鼠。

2-1-6



A: lalu kwe? 這是什麼？

B: kwe ga kating. 這是牛。

2-1-7



A: lalu kwe? 這是什麼？

B: kwe ga takay. 這是青蛙。

2-1-8



A: lalu kwe? 這是什麼？

B: kwe ga puk. 這是貓頭鷹。

2-1-9



A: lalu haca? 那是什麼？

B: haca ga khoni. 那是樹。

2-1-10



A: lalu haca? 那是什麼？

B: haca ga phpah. 那是花。

2-1-11



A: lalu haca? 那是什麼？

B: haca ga 'cyung. 那是橘子。

2-1-12



A: lalu haca? 那是什麼？

B: haca ga tetun. 那是玉米。

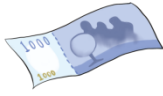
2-1-13



A: lalu haca? 那是什麼？

B: haca ga hanray. 那是桌子。

2-1-14



A: lalu haca? 那是什麼？

B: haca ga pila. 那是錢。

2-1-15



A: lalu haca? 那是什麼？

B: haca ga bubu. 那是帽子。

2-2-1



A: kyan pisa kwara c'oli sali mamu? 你們家有幾個人？

B: kyan tiyu c'oli sali myan. 我們家有六個人。

2-2-2



A: kyan pisa kwara c'oli sali naha? 他們家有幾個人？

B: kyan tiyu c'oli kwara sali naha. 他們家有六個人。

2-2-3



A: kyan pisa kwara c'oli sali mamu? 你們家有幾個人？

B: kyan magan c'oli sali myan. 我們家有五個人。

2-2-4



A: kyan pisa c'oli sali naha? 他們家有幾個人？

B: kyan payat c'oli sali naha. 他們家有四個人。

2-2-5



A: kyan pisa msswe su? 你有幾個兄弟姊妹？

B: kyan utux suyan mu knerin ro utux sswe mu knerin.

我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6



A: kyan pisa msswe su? 你有幾個兄弟姊妹？

B: kyan utux sswe mu knerin. 我有一個妹妹。

2-2-7



A: kyan pisa msswe su? 你有幾個兄弟姊妹?

B: kyan utux suyan mu mlikuy ro utux sswe mu mlikuy.
我有一個哥哥和一個弟弟。

2-2-8



A: kyan pisa hoyin su? 你有幾隻狗?

B: kyan utux hoyin mu. 我有一隻狗。

2-2-9



A: kyan pisa hoyin su? 你有幾隻狗?

B: kyan sa'ing hoyin mu. 我有兩隻狗。

2-2-10



A: kyan pisa hoyin su? 你有幾隻狗?

B: kyan piyux ci hoyin mu. 我有很多隻狗。

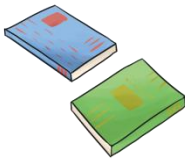
2-2-11



A: kyan pisa biru nya la'iy haca? 那個小孩有幾本書？

B: kyan utux biru nya. 她有一本書。

2-2-12



A: kyan pisa biru nya la'iy haca? 那個小孩有幾本書？

B: kyan sa'ing biru nya. 她有二本書。

2-2-13



A: kyan pisa biru nya la'iy haca? 那個小孩有幾本書？

B: kyan piyux ci biru nya heya. 她有很多本書。

2-2-14



A: pisa tmuting micu la? 現在是幾點鐘？

B: payat tmuting micu. 現在是四點鐘。

2-2-15



A: pisa tmuting tli'an su sasan? 你早上幾點鐘起床？

B: tiyu tmuting sasan tli'an mu. 我早上六點鐘起床。

2-2-16



A: pisa tmuting m'abi su gbyan? 你晚上幾點鐘睡覺？

B: mpuw tmuting gbyan m'abi cu. 我晚上十點鐘睡覺。

2-3-1



A: cyu inu bbrwan mu? 我的筆在哪裡？

B: nyu che bbrwan su. 你的筆在這裡。

2-3-2



A: cyu inu biru mu? 我的書在哪裡？

B: nyu che biru su. 你的書在這裡。

2-3-3



A: cyu inu bubu nya? 他的帽子在哪裡？

B: cyu haca bubu nya. 他的帽子在那裡。

2-3-4



A: cyu inu kesi nya? 他/她的揸箕在哪裡？

B: cyu haca kesi nya. 他/她的揸箕在那裡。

2-3-5



A: cyu maki inu sali cimu? 你們家在哪裡？

B: nyu maki rgyax sali myan. 我們家在山上。

2-3-6



A: cyu maki inu yaba su? 你爸爸在哪裡？

B: nyu maki pwasan biru yaba mu. 我爸爸在學校裡。

2-3-7



A: cyu maki inu yaya su? 你媽媽在哪裡？

B: nyu maki sali yaya mu. 我媽媽在家裡。

2-3-8



A: musa su inu cuxan? 你明天要去哪裡？

B: musa cu rgyax cuxan. 我明天要去山上。

2-3-9



A: musa su inu cuxan? 你明天要去哪裡？

B: musa cu pwasan biru cuxan. 我明天要去學校。

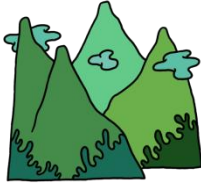
2-3-10



A: musa su inu cuxan? 你明天要去哪裡？

B: musa cu sali na uya mu cuxan. 我明天要去祖母家。

2-3-11



A: mnwah cimu inu hesa? 你們昨天去哪裡？

B: mnwah camí rgyax hesa. 我們昨天去山上。

2-3-12



A: mnwah inu naha hesa? 他們昨天去哪裡？

B: mnwah mita uba naha hesa. 他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13



A: mnwah inu naha hesa? 他們昨天去哪裡？

B: mnwah pwasan biru naha hesa. 他們昨天去學校。

2-3-14



A: musa su inu micu? 你現在要去哪裡？

B: musa cu salí mu micu. 我正要去回家。

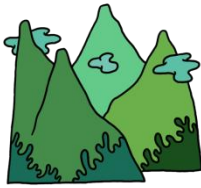
2-3-15



A: kahun su inu ryax soni? 你今天從哪裡來的？

B: kahun cu sali mu ryax soni. 我今天從家裡來的。

2-3-16



A: kahun su inu ryax soni? 你今天從哪裡來的？

B: kahun cu rgyax ryax soni. 我今天從山上來的。

2-4-1



A: cyu su mowas biru? 你是學生嗎？

B: aw,nyu cu mowas biru. 是，我是學生。

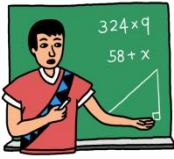
2-4-2



A: heya ga mrhow psba biru? 他是老師嗎？

B: iyat,heya ga phguk mga'ing. 不是，他是醫生。

2-4-3



A: heya ga mrhow psaba biru su? 他是你的老師嗎？

B: aw, heya ga mrhow psaba biru mu. 是/對，他是我的老師。

2-4-4



A: heya ga mama su? 他是你的叔叔嗎？

B: iyat, heya ga mrhow psaba biru mu. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A: kyan utux sswe su knerin? 你有一個妹妹嗎？

B: iyat, kyan sa'ing sswe mu knerin. 不，我有二個妹妹。

2-4-6



A: kyan sa'ing sswe su mlikuy? 你有兩個弟弟嗎？

B: iyat, kyan utux suyan mu mlikuy ro utux sswe mu mlikuy.

不，我有一個哥哥一個弟弟。

2-4-7



A: kyan sa'ing suyan su knerin? 你有兩個姊姊嗎？

B: iyat, kyan utux suyan mu knerin ro utux suyan mu mlikuy.

不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8



A: pila mu kwe? 這是我的錢嗎？

B: aw, pila su kwe. 是的，這是你的錢。

2-4-9



A: phpah su haca? 那些是你的花嗎？

B: iyat, iyat phpah mu haca. 不是，那些不是我的花。

2-4-10



A: nyu su mhcwa la? 你怎麼了？

B: mga'ing ci tunux mu. 我的頭很痛。

2-4-11



A: cyu su mhewa la? 你怎麼了？

B: nyu cu mga'ing royi la. 我的眼睛很痛。

2-4-12



A: r'suw ci hanray kwe? 這張桌子很重嗎？

B: aw, r'suw ci hanray kwe. 是/對，這張桌子很重。

2-4-13



A: r'suw ci tman haca? 那張椅子很重嗎？

B: ini, lhbaw ci tman haca. 不，那張椅子很輕。

2-4-14



A: mkalux ptasan 'ngyaw su? 你的貓是黑色的嗎？

B: aw, mkalux ptasan ku 'ngyaw mu. 是/對，我的貓是黑色的。

2-4-15



A: mita teribi krryax naha? 他們天天看電視嗎?

B: aw,mita teribi krryax naha. 是/對，他們天天看電視。

2-4-16



A: myasa kayan nya ryax soni? 今天天氣好嗎?

B: aw,myasa ci kayan nya ryax soni. 是/對，今天天氣很好。

2-5-1



A: cyu su mowas biru? 你在讀書嗎?

B: aw,nyu cu mowas biru. 是的，我在讀書。

2-5-2



A: cyu su mowas biru? 你在讀書嗎?

B: ini,nyu cu mmatas biru. 不，我在畫畫。

2-5-3



A: cyu m'abi sswe su knerin? 你妹妹在睡覺嗎？

B: aw,nyu m'abi sswe mu knerin. 是的，她在睡覺。

2-5-4



A: cyu m'abi sswe su knerin? 你妹妹在睡覺嗎？

B: ini,nyu mtyugi heya. 不是，她在跳舞。

2-5-5



A: cyu mtisan kwara la'iy haca? 那些孩子在玩耍嗎？

B: aw, nyu mtisan kwara la'iy haca. 是/對，那些孩子在玩耍。

2-5-6



A: cyu mowas owas kwara naha? 他們在唱歌嗎？

B: ini,nyu mowas biru kwara naha. 不是，他們在讀書。

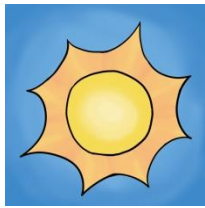
2-5-7



A: cyu mwalax? 在下雨嗎?

B: aw,nyu mwalax. 是/對，正在下雨。

2-5-8



A: cyu mwalax? 在下雨嗎?

B: ini,nyu mhtuw wagi la! 不，太陽出來了!

2-5-9



A: musa cimu mita ku uba mow krriyax? 你們常常去探望祖父嗎?

B: aw,musa cami mita uba myan krriyax. 對，我們常常去探望祖父。

2-5-10



A: kba su mahu lukus? 你會洗衣服嗎?

B: aw, kba cu mahu lukus. 會，我會洗衣服。

2-5-11



A: kba mowas owas la'iy haca? 那些孩子會唱歌嗎？

B: aw,kba ci mowas owas la'iy haca. 是，他們很會唱歌。

2-5-12



A: ksli su mowas biru? 你喜歡讀書嗎？

B: aw,ksli cu mowas biru. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13



A: ksli mmatas biru la'iy haca? 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: aw,ksli ci mmatas biru heya. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14



A: ksli mows owas la'iy haca? 那些孩子喜歡唱歌嗎？

B: aw,ksli mowas owas naha. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15



A: ksli mtyugi la'iy haca? 那些孩子喜歡跳舞嗎？

B: ini,ksli mita teribi naha. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16



A: ksli mtisan la'iy haca? 那些孩子喜歡玩耍嗎？

B: ini,ksli mani nni'un naha. 不，他們喜歡吃東西。

第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A ima lalu suyan nya knerin? 他姊姊叫甚麼名字？

3-1-1B ima lalu uya nya? 他祖母叫甚麼名字？

3-1-1C ima lalu yaya nya? 他媽媽叫甚麼名字？

3-1-2A ima bnkis haca? 那個老人是誰？

3-1-2B ima mlikuy haca? 那個男人是誰？

3-1-2C ima la'iy haca? 那個小孩是誰？

3-1-3A kyan pisa ngahi nya la'iy hani? 這個小孩有幾個地瓜？

3-1-3B kyan pisa 'cyung nya la'iy hani? 這個小孩有幾個橘子？

3-1-3C kyan pisa g'eloh nya la'iy hani? 這個小孩有幾根香蕉？

3-1-4A pisa kawas su la? 你幾歲？

3-1-4B pisa kawas suyan su mlikuy? 你哥哥幾歲？

3-1-4C pisa kawas sswe su knerin? 你妹妹幾歲？

3-1-5A cyu maki inu lukus ta? 我們的衣服在哪裡?

3-1-5B cyu maki inu pila ta? 我們的錢在哪裡?

3-1-5C cyu maki inu luku ta? 我們的雨傘在哪裡?

2. 是非問句(肯定/否定; 問職業、關係、動物、植物、物品)

3-2-1A isu ga mrhow psba biru? 你是老師嗎?

3-2-1B isu ga phguk mga'ing? 你是醫生嗎?

3-2-1C isu ga tkba biru? 你是學生嗎?

3-2-2A heya ga sswe su mlikuy? 他是你弟弟嗎?

3-2-2B heya ga suyan su mlikuy? 他是你哥哥嗎?

3-2-2C heya ga lpyung su? 他是你朋友嗎?

3-2-3A kwe ga takay? 這是青蛙嗎?

3-2-3B kwe ga puk? 這是貓頭鷹嗎?

3-2-3C kwe ga 'cyux? 這是魚嗎?

3-2-4A haca ga bubu mu? 那是我的帽子嗎?

3-2-4B haca ga hanray mu? 那是我的桌子嗎?

3-2-4C haca ga phpah mu? 那是我的花嗎?

3-2-5A mkalux ptasan lukus nya? 他的衣服是黑色的嗎?

3-2-5B mtalah ptasan lukus nya? 他的衣服是紅色的嗎?

3-2-5C mlabuw ptasan lukus nya? 他的衣服是白色的嗎?

3. 敘述句(單一動詞; 肯定/否定)

3-3-1A maras cu luku krryax. 我常常帶雨傘。

3-3-1B mahu cu lukus krryax. 我常常洗衣服。

3-3-1C khani cu tu'iy krryax. 我常常走路。

3-3-2A piyux ci lpyung naha. 他們的朋友很多。

3-3-2B bawi ci lpyung naha. 他們的朋友很高。

3-3-2C llow ci lpyung naha. 他們的朋友很漂亮。

3-3-3A creh ci mlikuy haca. 那個男人很矮。

3-3-3B mngiyat ci mlikuy haca. 那個男人很勤勞。

3-3-3C m'elang ci mlikuy haca. 那個男人很懶惰。

3-3-4A cyu ini mahu lukus heya. 他沒有洗衣服。

3-3-4B cyu ini mema reyas heya. 他沒有洗臉。

3-3-4C cyu ini m'abi heya. 他沒有睡覺。

3-3-5A nyu cu ini kani tehuy. 我沒有在吃芋頭。

3-3-5B nyu cu ini powas owas. 我沒有在唱歌。

3-3-5C nyu cu ini mowas biru. 我沒有在讀書。

4. 祈使句(肯定/否定)

3-4-1A tuli! 起立!

3-4-1B tama! 坐下!

3-4-1C tlami kmayan! 請說!(說說看!)

3-4-2A usa mmatas biru! 去畫圖!

3-4-2B usa m'abi! 去睡覺!

3-4-2C usa mowas biru! 去讀書!

3-4-3A usa mita uba! 去探望祖父!

3-4-3B usa mowas owas! 去唱歌!

3-4-3C usa mahu lukus! 去洗衣服!

3-4-4A iya kayan! 別說話!

3-4-4B iya ksu'iy! 別遲到!

3-4-4C iya heriy! 別浪費!

3-4-5A iya cmi bubu mu! 別戴我的帽子!

3-4-5B iya ni'iy 'cyung mu! 別吃我的橘子!

3-4-5C iya gali luku mu! 別拿我的雨傘!

5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A kba cu mahu lukus. 我會洗衣服。

3-5-1B kba cu mtyugi. 我會跳舞。

3-5-1C kba cu mmatas. 我會畫圖。

3-5-2A ksli m'abi heya. 他喜歡睡覺。

3-5-2B ksli mowas biru heya. 他喜歡讀書。

3-5-2C ksli mtisan heya. 他喜歡玩耍。

3-5-3A wayan mungi cmi bubu nya. 她忘了戴帽子。

3-5-3B wa nya yngyan mani iyu nya. 她忘了吃藥。

3-5-3C wa nya yngyan maras luku nya. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A ana cu mani 'cyung? 我可以吃橘子嗎？

3-5-4B ana cu mita teribi? 我可以看電視嗎？

3-5-4C ana cu musa m'abi la? 我可以睡覺嗎？

3-5-5A mswat walax laga,ana cu gmyah tobung la?

如果雨停了，我可以開窗戶嗎？

3-5-5B mswat walax laga,ana cu musa rgyax la?

如果雨停了，我可以去山上嗎？

3-5-5C mswat walax laga,ana cu musa pwasan biru la?

如果雨停了，我可以去學校嗎？

第四部份：選擇題(三)

1. 身體部位



4-1-1 kwohe ga royi. 這是眼睛。



4-1-2 kwohe ga papak. 這是耳朵。



4-1-3 kwohe ga nguhu. 這是鼻子。



4-1-4 kwohe ga ngowa. 這是嘴巴。



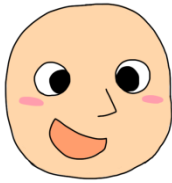
4-1-5 kwohe ga g'nux. 這是牙齒。



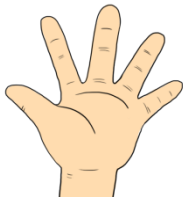
4-1-6 kwohe ga tunux. 這是頭。



4-1-7 kwohe ga yunux. 這是頭髮。



4-1-8 kwohe ga reyas. 這是臉。



4-1-9 kwohe ga `ba. 這是手。



4-1-10 kwohe ga kakay. 這是腳。

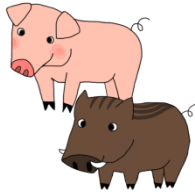
2. 動物



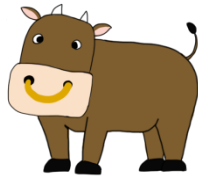
4-2-1 kwohe ga hoyin. 這是狗。



4-2-2 kwohe ga 'ngyaw. 這是貓。



4-2-3 kwohe ga biyak. 這是豬。



4-2-4 kwohe ga kating. 這是牛。



4-2-5 kwohe ga mit. 這是羊。



4-2-6 kwohe ga yungay. 這是猴子。



4-2-7 kwohe ga welung. 這是雞。



4-2-8

kwohe ga olit. 這是鼠。



4-2-9

kwohe ga takay. 這是青蛙。



4-2-10

kwohe ga puk. 這是貓頭鷹。

3. 植(食)物/水果



4-3-1

haca ga phpah. 那是花。



4-3-2

haca ga k'man. 那是草。



4-3-3

haca ga khoni. 那是樹。



4-3-4

haca ga abow. 那是葉子。



4-3-5

haca ga ngahi. 那是地瓜。



4-3-6

haca ga pagay. 那是稻子。



4-3-7

haca ga tetun. 那是玉米。



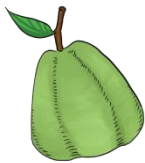
4-3-8

haca ga g'eloh. 那是香蕉。



4-3-9

haca ga 'cyung. 那是橘子。



4-3-10

haca ga labas. 那是番石榴。

4. 物品



4-4-1 haca ga bbwran. 那是筆。



4-4-2 haca ga biru. 那是書。



4-4-3 haca ga ccong. 那是橡皮擦。



4-4-4 haca ga hanray. 那是桌子。



4-4-5 haca ga tman. 那是椅子。



4-4-6 haca ga pila. 那是錢。



4-4-7 haca ga lukus. 那是衣服。



4-4-8 haca ga luku. 那是雨傘。



4-4-9 haca ga bubu. 那是帽子。



4-4-10 haca ga kesi. 那是揸簍。

5. 山川建築/自然景觀



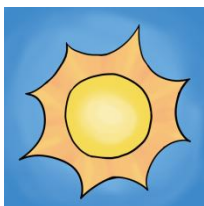
4-5-1 haca ga rgyax. 那是山。



4-5-2 haca ga sali. 那是房子。



4-5-3 haca ga pwasan biru. 那是學校。



4-5-4 haca ga wagi. 那是太陽。



4-5-5 haca ga byating. 那是月亮。



4-5-6 haca ga bengah. 那是星星。



4-5-7 haca ga gong. 那是溪。



4-5-8 haca ga 'sya. 那是水。



4-5-9 haca ga blihun. 那是門。



4-5-10 haca ga tobung. 那是窗。

二、口試

第一部份：唸唸看

1-1-1 nyu mku'ung la! 天黑了！

1-1-2 mbiya wagi la! 太陽下山了！

1-1-3 mwah sbehuy la! 颱風來了！

1-1-4 mwalax la! 下雨了！

1-1-5 mswat walax la! 雨停了！

1-2-1 soni ga ryax hngawan. 今天是星期天。

1-2-2 mkilux ci ryax soni. 今天很熱。

1-2-3 ini skinut ryax soni. 今天不冷。

1-2-4 tyaba ci walax nya ryax soni. 今天的雨很大。

1-2-5 tyaba ci sbehuy nya ryax soni. 今天的風也很大。

1-3-1 bagan micu. 現在是夏天。

1-3-2 tekun bagan laga,piyux ci sbehuy. 夏天時，颱風很多。

1-3-3 iyik ci 'sya nya gong uy. 溪水也很深(/多/大)。

1-3-4 tekun mhu abow laga,mho'in kwara 'cyung la.

秋天時，橘子成熟了。

1-3-5 tekun misan laga,cikuy ci 'sya gong. 冬天時，溪水很淺(/小)。

1-4-1 mbawi ci mlikuy kwe. 這個男人很高。

1-4-2 myasa ci texan knerin kwe. 這個女人很美麗。

1-4-3 m'elang ci la'iy kwe. 這個小孩很懶惰。

1-4-4 m'es ci mrhow psba biru kwe. 這個老師很快樂。

1-4-5 mngiyat ci tkba biru kwe. 這個學生很勤勞。

1-5-1 r'suw ci hanray haca. 那張桌子很重。

1-5-2 lhbaw ci tman haca. 那把椅子很輕。

1-5-3 tyaba ci sali haca. 那個房子很大。

1-5-4 cipik ci pwasan biru haca. 那個學校很小。

1-5-5 krux ci bbrwan haca. 那支筆很長。

1-6-1 kha'ni krriyax uba mu. 我祖父天天走路。

1-6-2 mahu lukus krriyax uya mu. 我祖母天天洗衣服。

1-6-3 mita teribi krriyax yaba mu. 我爸爸天天看電視。

1-6-4 maras luku krriyax yaya mu. 我媽媽天天帶雨傘。

1-6-5 mmatas biru krriyax mama mu. 我叔叔天天畫畫。

1-7-1 nyu m'abi suyan mu mlikuy. 他哥哥在睡覺。

1-7-2 nyu cmi bubu suyan nya knerin. 他姊姊戴著帽子。

1-7-3 nyu mani tehuy sswe nya mlikuy. 他弟弟在吃芋頭。

1-7-4 nyu mowas owas sswe nya knerin. 他妹妹在唱歌。

1-7-5 nyu mowas biru lpyung nya. 他朋友在讀書。

1-8-1 cyu su m'abi ga? 你在睡覺嗎?
1-8-2 cyu su cmi bubu ga? 你戴著帽子嗎?
1-8-3 cyu su mani tehuy ga? 你在吃芋頭嗎?
1-8-4 cyu su mowas owas ga? 你在唱歌嗎?
1-8-5 cyu su mowas biru ga? 你在讀書嗎?

1-9-1 cyu cu ini m'abi. 我沒有在睡覺。
1-9-2 cyu cu ini cmi bubu. 我沒有戴著帽子。
1-9-3 cyu cu ini kani tehuy. 我沒有在吃芋頭。
1-9-4 cyu cu ini mowas owas. 我沒有在唱歌。
1-9-5 cyu cu ini mowas biru. 我沒有在讀書。

1-10-1 krmatur su ci uya su? 你很想念祖母嗎?
1-10-2 piyux ci lpyung nya heya? 他的朋友很多嗎?
1-10-3 cyu nya spunan takin naha la? 他們的簍子裝滿了嗎?
1-10-4 nyu maki che pwasan biru cim? 你們的學校在這裡嗎?
1-10-5 krux ci yunux nya uya ta? 我們祖母的頭髮很長嗎?

第二部份：簡短對話

2-1-1 lokah su ga? 你好嗎?
2-1-2 kahun su inu ryax soni? 你今天從哪裡來?
2-1-3 kyan pisa kwara c'oli sali su? 你們家有多少人?
2-1-4 kba su kmayan ke na Tayal? 你會說族語嗎?
2-1-5 kmayan su ke na Tayal kriryax? 你常常說族語嗎?

2-2-1 cyu su lokah ryax soni? 你今天好嗎?
2-2-2 cyu su maki inu micu? 你現在在哪裡?
2-2-3 kyan pisa kwara msswe su? 你有幾個兄弟姊妹?
2-2-4 ksli su mowas biru? 你喜歡讀書嗎?
2-2-5 psba su ke na Tayal babow nya? 你將來要教族語嗎?

2-3-1 ima lalu su? 你叫甚麼名字?
2-3-2 cyu maki inu sali su? 你們家在哪裡?
2-3-3 pisa kawas su la? 你幾歲了?
2-3-4 ksli su kmayan ke na Tayal? 你喜歡學族語嗎?
2-3-5 kmayan su ke na Tayal kriryax? 你常常說族語嗎?

2-4-1 lokah su ga? 你好嗎?
2-4-2 cyu maki inu pwasan biru su? 你的學校在哪裡?

2-4-3 kyan pisa kwara lpyung su? 你有幾個朋友?
2-4-4 mso'on mamu mowas biru krriax pi? 你們天天一起讀書嗎?
2-4-5 kmayan cimu krriax ke na Tayal? 你們常常說族語嗎?

2-5-1 ima lalu su? 你叫甚麼名字?
2-5-2 musa su inu kisa? 你等一下要去哪裡?
2-5-3 kyan pisa kwara teribi sali su? 你家有幾台電視?
2-5-4 ksli su mita teribi? 你喜歡看電視嗎?
2-5-5 pisa tmuting m'abi su krriax? 你每天幾點睡覺?

2-6-1 lokah su ga? 你好嗎?
2-6-2 kahun su inu ryax soni? 你今天從哪裡來?
2-6-3 kyan pisa kwara c'oli sali su? 你們家有多少人?
2-6-4 kba ci kmayan ke na Tayal yaba su? 你爸爸很會說族語嗎?
2-6-5 kba psba ke na Tayal yaba su? 你爸爸會教族語嗎?

2-7-1 cyu su lokah ku ryax soni? 你今天好嗎?
2-7-2 cyu su maki inu micu? 你現在在哪裡?
2-7-3 kyan pisa kwara msswe su? 你有幾個兄弟姊妹?
2-7-4 ksli cimu mowas owas? 你們都喜歡唱歌嗎?
2-7-5 ksli cimu mtyugi uy? 你們也喜歡跳舞嗎?

2-8-1 ima lalu su? 你叫甚麼名字?
2-8-2 cyu maki inu yaya su micu? 你媽媽現在在哪裡?
2-8-3 pisa kawas nya la? 她幾歲了?
2-8-4 isu ro yaya su pkayan cimu ke na Tayal krriax?
你媽媽常說族語嗎?
2-8-5 kwara utux sali mow, pkayan cimu ke na Tayal krriax?
你們全家人都說族語嗎?

2-9-1 lokah su ga? 你好嗎?
2-9-2 uba uya su cyu maki inu naha? 你祖父祖母現在在哪裡?
2-9-3 musa su mita uba uya su krriax? 你常去探望祖父祖母嗎?
2-9-4 uba uya su kba ci kmayan ke na Tayal?
你的祖父祖母很會說族語嗎?
2-9-5 kwara utux sali su, kba cimu kmayan ke na Tayal?
你們全家人都說族語嗎?

2-10-1 ima lalu su? 你叫甚麼名字?
2-10-2 cyu maki inu pwasan biru su? 你的學校在哪裡?

2-10-3 kyan pisa kwara lpyung su? 你有幾個朋友？

2-10-4 ksli su mmatas biru? 你喜歡畫畫嗎？

2-10-5 mmatas biru su krryax? 你常常畫畫嗎？

第三部份：看圖說話

1. (提示：我們這一班)



【族語回答範例】

piyux calay lpyung mu, kyan mlikuy ro knerin uy. mgluw cami mowas biru krryax ro mtisan uy. myasa ci mrhow psba biru myan, pkayan cami ke na Tayal krryax, mso'on myan mowas owas uy. ksli myan ci heya mrhow psba biru.

【中文翻譯】

我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

2. (提示：我的學校)



【族語回答範例】

kinan ga tkba biru, sali mu ga cyu maki beh na pwasan biru mu. khani cu musa pwasan biru krryax ro mhngi ppwasan laga khani cu mbinah mosa sali lo'iy. hlabang ci pwasan biru myan, piyux ci tkba biru ro mrhow psba biru uy. myasa ci kwara mrhow psba biru myan, so'on ro mgluw camin mowas biru krryax ro mowas owas uy. pkayan myan ke na Tayal krryax, ksli cu ci pwasan biru mu.

【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。
我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。
他們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我的學校。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淨嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美